

WHO news December 2016

[News releases](#)

2016年12月7日

[UN, international health and development agencies to promote environmentally and socially responsible procurement of health commodities](#)

WHO today joined other international agencies in signing a Statement of Intent to align and “green” procurement of health commodities, in an effort to protect the environment and contribute to sustainable development.

国連の保健及び開発関係国際機関は、医療品の環境的社会的責任ある購入を推進

本日、WHO は他の国際機関とともに、環境保護と持続可能な開発への寄与に努力し、保健医療品のグリーン調達に提携する意思表示声明に署名した。

2016年12月12日

[New WHO data portal to help track progress towards universal health coverage](#)

To mark Universal Health Coverage Day, WHO today launched a new data portal to track progress towards universal health coverage (UHC) around the world.

UHC 進捗の追跡を支援するための新しい WHO ポータルデータ

ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ・デーに当たり、WHO は本日、ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ (UHC) の進捗を追跡するための新しいポータルデータを発表した。

2016年12月13日

Malaria control improves for vulnerable in Africa, but global progress

off-track

WHO's World Malaria Report 2016 reveals that children and pregnant women in sub-Saharan Africa have greater access to effective malaria control.

マラリア対策はアフリカで脆弱性改善も世界的には目標軌道外

WHOの世界マラリアレポート2016年版は、サハラ以南アフリカでの子どもや妊婦が効果的なマラリア対策へのアクセスを大きく改善したことを明らかにしている。

2016年12月14日

Full impact of devastated health services in north-eastern Nigeria

revealed by WHO report

One third of more than 700 health facilities in Borno State, north-eastern Nigeria, have been completely destroyed, according to a report released today by WHO.

ナイジェリア北東部の荒廃した医療サービスの衝撃が WHO 報告で明らか

かに

本日 WHO から発表された報告によると、ナイジェリア北東部ボーノ州の700か所以上の医療施設の3分の1が完全に破壊されている。

2016年12月23日

Final trial results confirm Ebola vaccine provides high protection against disease

An experimental Ebola vaccine was highly protective against the deadly virus in a major trial in Guinea, according to results published today in The Lancet.

治験最終結果はエボラワクチンの疾病への高い予防効果を実証

本日発刊されたランセット誌によると、ギニアでの主要な治験で試験利用されたエボラワクチンは殺人ウイルスに対して予防効果が高かった。

Statements

2016年12月13日

WHO steps up response in Aleppo and demands that health personnel be protected

Conditions in Aleppo continue to deteriorate as thousands of people flee violence. WHO, alongside UN and other partners, is working to provide care in the midst of conflict and to assist internally displaced people (IDPs). The Organization strongly urges all parties to the conflict in Syria to abide by international humanitarian law and protect civilians trapped in the conflict.

WHO はアレッポ対応を強化するとともに医療従事者保護を要請

アレッポの状況は暴力から逃げる何千人もの人々で悪化し続けている。WHO は国連や関係機関とともに、紛争の中で保健ケアを提供し国内避難民 IDPs を支援するために働いている。WHO 組織は、シリア紛争にかかわるすべての関係者に対し、国際的人道主義的法律に従い紛争の中に閉じ込められた市民たちを保護することを強く要求する。

2016年12月15日

[Dr Halfdan T. Mahler, WHO's third Director-General, dies at 93](#)

WHO is saddened by the death of Dr Halfdan T. Mahler on 14 December 2016. Dr Mahler served as Director-General of WHO from 1973-1988.

WHO 第3代事務局長のH.T.マーラー博士が93歳で逝去

WHOは2016年12月14日、H.T.マーラー博士逝去に悲しんでいる。マーラー博士は1973年～1988年のWHO事務局長を務めた。

2016年12月16日

[WHO celebrates achievements in 2016, despite global health challenges](#)

This year ends in uncertain times, for the world's political order, the fate of a damaged planet, the seemingly boundless human suffering experienced by civilians and health care staff in war zones, and the continuing failure of antibiotics that once gave medicine its "miracle" cures.

世界的な健康課題の中でも、WHOは2016年の業績を評価

今年は、世界の政治的な要求、ダメージを受けた地球環境の運命、紛争地域での市民や医療スタッフが受けた人道的苦しみを経験、かつて「奇跡的」治療に貢献した抗生物質の打ち続く失敗などのために、不確定な時流の中で暮れようとしている。

2016年12月16日

[WHO calls for urgent resumption of medical evacuations from besieged east Aleppo](#)

The World Health Organization is calling for medical evacuation of the sick and injured from east Aleppo to be resumed as quickly as possible.

WHOは、包囲された東アレッポからの医療避難を直ちに再開すべく要求

WHOは、病人やけが人の東アレッポからの医療避難を出来る限り迅速に再開するように要求する。

Notes for the media

(今月の発表なし)

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう
標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、
WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちら
からご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>